

Catholic Parishes in Jamaica Plain & Roxbury
Parroquias Católicas en Jamaica Plain y Roxbury

St. Thomas Aquinas Parish
Parroquia de Santo Tomás de Aquino
97 South Street, Jamaica Plain, MA 02130
Tel: 617-524-0240



Our Lady of Lourdes Parish
Parroquia de Nuestra Señora de Lourdes
14 Montebello Rd, Jamaica Plain, MA 02130
Tel: 617-524-0240

St. Mary of the Angels Parish
Parroquia de Santa María de los Ángeles
377 Walnut Avenue, Roxbury, MA 02119
Tel: 617-445-1524



October 25th, 2015
Thirtieth Sunday in Ordinary Time
Trigésimo Domingo del Tiempo Ordinario

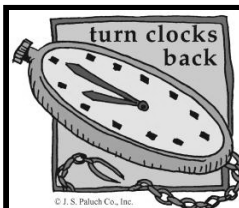
Fr. Carlos Flor
Pastor

Spiritual Direction Opportunity!

Are you interested in Spiritual Direction? "Spiritual direction is a three part encounter: (1) God, (2) the person being directed and (3) the spiritual director in communication with one another, so that the person directed may grow in a personal relationship with God." (OMV Summer 2015) In growing in our awareness of God thru active daily prayer and experience our capacity for self understanding and relationship with others expands.

An opportunity is available to receive monthly Spiritual Direction.

If interested contact: Saint Thomas Aquinas parish: 617.524.0240. we look forward to hearing from you! Thank you for your support of formation.



Daylight Saving Time Ends

Please remember to change your clocks on Sunday November 1st one hour backwards.

Cambio de la Hora de Verano

Por favor recuerde de cambiar sus relojes el domingo 1ro de noviembre una hora menos.



Turkey Dinner Bundle

Saturday, November 14, 2015 (5-7 p.m.) St. Thomas Aquinas Church Hall.

Entry Fee: \$3 per person, this includes dinner, and coffee/ tea.

Raffle Tickets: \$1.

Come eat a delicious dinner, try delicious deserts at the bake sale. It is a great time to mingle and meet new people!! Please join for a chance to win an entire turkey dinner, raffles, prizes, dessert, and more! Donations accepted. If you would like to donate a desert, please show us your baking skills. Thank YOU all for your attendance/support, which makes it a success!! Lots of love, Gabriella, and the Social Activities Committee.

Cena de Pavo "Turkey Dinner Bundle"

Sábado, 14 de Noviembre 2015 (5 -7 p.m.) en SANTO TOMAS DE AQUINO

Precio de entrada: \$ 3 por persona, incluye la cena y café / té.

Taquillas para la Rifa: \$1

Ven a comer una cena deliciosa, y a probar deliciosos postres de la venta de postres. Acompañenos para sortear una cena completa de pavo, rifas, premios, postres, y mucho mas. Se aceptan donaciones. Si usted quisiera donar un postre por favor muéstrenos sus talentos de repostería.

Gracia a todos por su asistencia y apoyo.



Con mucho cariño Gabriella Campozano y el Comité de Actividades Sociales.

Sunday Mass Schedule and main celebrants

October 24 / 25	Oct 31 / Nov 2
Saturday 4:00 p.m. (STA) Fr. Carlos	Saturday 4:00 p.m. (STA) Fr. Miguel Angel
8:00 a.m. (OLOL) Fr. Miguel Angel	8:00 a.m. (OLOL) Fr. Miguel Angel
9:00 a.m. (SMA) Fr. Carlos	9:00 a.m. (SMA) Fr. Hughes, SJ
10:00 a.m. (STA) Fr. Miguel Angel	10:00 a.m. (STA) Fr. Foley, SJ
10:00 a.m. (OLOL) Fr. Hugues, SJ	10:00 a.m. (OLOL) Fr. Miguel Angel
11:15 a.m. (SMA) Fr. Carlos	11:15 a.m. (SMA) Fr. Haro, SJ
12:30 p.m. (OLOL) Fr. Miguel Angel	12:30 p.m. (OLOL) Fr. Medeiros
12:30 p.m. (STA) Fr. Haro, SJ	12:30 p.m. (STA) Fr. Miguel Angel



**November 2nd All Souls day
Mass schedule for the solemnity**

Monday Nov 2,
12:00 PM in English
7:00 PM in Spanish
At St. Thomas Aquinas Chapel

**Noviembre 2 día de Todos los Difuntos
Horario de las misas para la solemnidad**

Lunes, Nov 2,
12:00 PM en Ingles
7:00 PM en Español
en la capilla de St. Tomas de Aquino

Your faith
has
saved
you



© J. S. Patach Co., Inc.

GOD'S WORD TODAY

The liturgical year is beginning to draw to a close. Today's Gospel story of the curing of Bartimaeus is a cue for us to open our own eyes and review just how far we have come on this year's journey of faith.

We have heard much,

especially over the past several weeks, that challenges the accepted attitudes and behaviors of our society. We have been asked to examine the strength of our various relationships. We have been challenged to embrace the cross of Christ. If we have moved very little on our journey, we are given a chance this week to make a new commitment. Let us make the words of Bartimaeus our own: "Master, I want to see."

LA PALABRA DE DIOS HOY

El año litúrgico va llegando a su fin. La historia del Evangelio de hoy acerca de la curación de Bartimeo nos da una pista para abrir nuestros propios ojos y pasar revista sobre cómo hemos avanzado durante este año en nuestro camino de fe. Hemos oído muchas cosas, sobre todo en las últimas semanas, que retan las actitudes y los comportamientos que acepta nuestra sociedad. Se nos ha pedido que examinemos la solidez de nuestras diferentes relaciones. Se nos ha retado a aceptar la cruz de Cristo. Si hemos avanzado muy poco en nuestro caminar, esta semana se nos brinda la oportunidad de hacer un compromiso nuevo. Hagamos nuestras las palabras de Bartimeo: "Maestro, que pueda ver".



Teen Christian Initiation Program

This are classes intended for teens, ages 14 to 18, who would like to prepare to receive any sacraments of Christian Initiation: Baptism, First Communion or Confirmation.

The purpose of the program is to introduce students to the Christian faith lived in the Catholic church. Classes are on Wednesday from 6 to 7:30 pm at St Thomas hall.

Programa de Iniciación Cristiana para Jóvenes

Estas son para jóvenes de 14 a 18 años de edad que quieren prepararse para recibir alguno de los sacramentos de iniciación Cristiana: Bautismo, Primera comunión o confirmación. El propósito es de ayudar a los estudiantes a entrar en la Fé Cristiana vivida en la Iglesia Católica. Las clases son los Miércoles de 6 a 7:30 PM en el Salón parroquial de Santo Tomas.

Little Sisters of the Poor

ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR Saturday, Nov. 14 - 9am-4pm come start your Christmas shopping. 186 Highland Ave. Somerville, MA 617-776-4420

Las Hermanitas de los Pobres

BAZAR ANUAL NAVIDEÑO Sábado, 14 de noviembre de 9 a 4pm. Ven a empezar tus compras de Navidad. 186 Highland Ave. Somerville, MA 617-776-4420

Capuchin Open House

To celebrate the Year of Consecrated Life, called upon by Pope Francis, the friars are holding an open house. We would like you to join us for coffee and cake in the Friary, so we can share about our life as religious. The Open House will take place on Sunday, November 8th, from 1:00 - 4:00 pm. All are welcome. For more information contact Dr. Augusto at augustomoura91@gmail.com or (857) 300-9531.



Casa Abierta de los Capuchinos

Para celebrar el año de la Vida Consagrada, llamada del Papa Francisco, los hermanos tendrán un Open House (casa abierta). Le invitamos a visitar el convento donde serviremos café y pastel, para que podamos compartir con ustedes sobre nuestra vida como religiosos. El Open House será el Domingo 8 de noviembre de 1 a 4pm. Todos están invitados. Para mas información contacte al Hno. Augusto: augustomoura91@gmail.com o (857) 300-9531.

St. Thomas Aquinas Parish-Santo Tomás de Aquino

Sunday Collection - Colecta Dominical

\$3,057.63

World Mission \$553.38

Commemorating of All souls

During the month of November we will be remembering our deceased families and friends. You can use the All souls envelope at the entrance of the church with the names and donation and place them in the basket by the altar so we can all pray for them.

Commemorando a todos los difuntos

Durante el mes de noviembre estaremos recordando a nuestros difuntos. Pueden utilizar los sobres que están en la entrada de la iglesia escribir los nombres de los difuntos y con su donación lo depositan en las canastas que estará en el altar para que todos en comunidad oremos por ellos.

All kids are welcome! Registration for Religious Education (Grades 1 to 8) – Baptism & First Communion.

Religious Education Program Sunday @11:00a.m. at the Fr. Thomas Hall. Please bring a copy of the child's baptism certificate. Tuition will be \$35.00 per child. If you have any questions, please contact Jose Gonzalez at 617-529-5876 or at ololjpma@gmail.com.

Registración para el Programa de Catequesis (Grados 1 al 8) – Bautizo y Primera Comunión.

El programa de catequesis es los domingos 27 a partir de las 11:00a.m en el salón parroquial. Es muy importante que traiga el certificado de bautizo. Matrícula por niño es \$35.00. Para más información, por favor comuníquese con José González al 617-529-5876 o por el correo: ololjpma@gmail.com.

Bible Study Is Back!

In this fall's Bible study course, we will be reading the three synoptic Gospels (Matthew, Mark, and Luke) and gaining insights from the Catechism, the Church Fathers, modern scholars, and the Holy Spirit. No prior experience or knowledge is required, just bring your questions and a Bible (we even have extra Bibles if you need one). We meet Sundays from 11:15 to 12:15, in Fr. Thomas Hall. E-mail saintthomasbiblestudy@gmail.com with any questions.

Estudio de la Biblia está de vuelta!

El curso de estudio de la Biblia de otoño se enfocara en los tres Evangelios sinópticos (Mateo, Marcos y Lucas) y del Catecismo, los Padres de la Iglesia, los eruditos modernos, y el Espíritu Santo. No se requiere experiencia o conocimiento previo, así que traiga sus preguntas y una Biblia (incluso tenemos Biblias extra si lo necesita). Nos reunimos los domingos 11:15– 12:15 de la tarde, en el salón Parroquial. E-mail saintthomasbiblestudy@gmail.com con cualquier pregunta.

Coffee & Donut after the 10am mass on Sundays.

Café y Donut después de la misa de 10am y como siempre después de la misa de 12:30pm los domingos

Mass Intentions – Intenciones de las Misas

Saturday, Oct 24,	4:00 PM	Delia McDonough
Sunday, Oct 25,	10:00 AM	Maria & Ernesto Filippone
	12:30 PM	Maria Lourdes Cuellar, Gary Peña
Saturday, Oct 31,	4:00 PM	John & Kathleen Daley
Sunday, Nov 1,	10:00 AM	Francis Hoey, Sr.
	12:30 PM	Rose Erminda Aldana, Julia Bejarano, Manuel & Paulina Fernandez

St. Vincent de Paul

Will continue to meet every Thursday from 6:30 to 7:30pm at Fr. Thomas Hall. Through your generosity we are able to provide food vouchers to Stop & Shop for those in need. Once a month we provide, laundry and dish detergent, shampoo, hand soap and tooth paste. Again we appeal to your generosity to leave some of these items at the back of the church, so that we may continue to do this.

Saint Vincent de Paul is not able to accept used clothing.

San Vicente de Paul

La Sociedad de San Vicente se reúne todos los Jueves de **6:30 to 7:30pm** en el salón parroquial ubicado en el sótano de la iglesia. A través de su generosidad hemos podido proveer cupones para Stop & Shop para aquellas personas que lo necesiten. Una vez al mes proveemos detergente para ropas y detergentes para platos, champú, jabón para las manos y pasta de dientes. Otra vez le apelamos a su generosidad para que nos dejen algunos de estos artículos en la parte de atrás de la iglesia para que podamos continuar con esta labor. La Sociedad de San Vicente no puede recibir ropas usadas.

Be part of teaching future Catholics!

Volunteers needed for our Religious Education Program.

Please consider using your talents to teach the children of our communities (grades 1 to 8) this upcoming year (September through May). Classes meet at 11:00am on most Sundays (not holidays). We are also looking for hall monitors and volunteers to help with the CCD programs. Anyone interested may contact Jose Gonzalez at 617-529-5876 or at ololjpma@gmail.com for more information.

¡Sea parte de la formación de futuros Católicos!

Necesitamos voluntarios para el programa de catequesis

Considere poner sus talentos al servicio de los niños de nuestra comunidad (grados: 1 al 8) como maestro de catequesis, este año escolar (Septiembre a Mayo). Las clases son los Domingos @11:00am (excepto en días de fiesta.) También buscamos asistentes y ayudantes de oficina. Para más información, por favor comuníquese con José González al 617-529-5876 o al correo (ololjpma@gmail.com).



Thursday Adoration of the Blessed Sacrament after the noon mass until 3:00 P.M. at the chapel.

Adoración del Santísimo Todos los Jueves después de la misa del mediodía hasta las 3 PM en la capilla.

Our Lady of Lourdes Parish-Nuestra Señora de Lourdes

Last Sunday Collection~Colecta del Domingo Pasado

\$3,135.30

World Mission \$1,072.00



Adoration of the Blessed Sacrament
Fridays at Our Lady of Lourdes Church from 5:00 PM to 7:00 PM. On First Fridays we will have an all-night vigil of adoration in the chapel of the church basement

Adoración del Santísimo Sacramento

Todos los Viernes en la Iglesia desde las 5:00 PM hasta las 7:00 P.M.

El primer viernes de cada mes continuaremos la exposición del santísimo después de la misa en la capilla del sótano de la Iglesia hasta las 8:00 AM del Sábado.

TRUE BLINDNESS

Bartimaeus caused a stir. Normally he sat by the side of the road being a "good blind beggar." But one day Jesus passed nearby. Bartimaeus jumped up and called out to Jesus. We can imagine him turning toward the direction of the commotion and noise. Bartimaeus probably had his arms outstretched as he shouted out to the son of David. The people who knew him were embarrassed by his outburst. They tried to hush him up and get him to sit back down by the roadside. Their actions spoke volumes: Bartimaeus, you're not fit for Jesus." But it was okay for them and other "sighted" people to follow Jesus. In today's readings, we learn that true blindness is not a condition of our eyes but of our hearts.

VERDADERA CEGUERA

Bartimeo causó tremenda conmoción. Por lo regular él estaba sentado al borde del camino siendo un "buen mendigo ciego". Pero un buen día pasó Jesús cerca de ahí. Bartimeo se puso de pie en un salto y le gritó a Jesús. Nos podemos imaginar como se daba vuelta en dirección al ruido y la conmoción. Probablemente tenía los brazos extendidos al gritarle al hijo de David. Los que lo conocían se sentían azorados de sus gritos. Trataron de hacerle callar y que se volviera a sentar al borde del camino. Sus acciones decían mucho: "Bartimeo, tú no eres digno de Jesús". Pero sí estaba bien que ellos y otras personas "con vista" siguieran a Jesús. En las lecturas de hoy, aprendemos que la verdadera ceguera no es una condición de los ojos sino del corazón.

Mass Intentions—Intenciones de Misa

Sunday, October 25 10:00AM Edward & Mary Starchan
12:30 PM Maria Lourdes Cuellar

From the Saint Vincent de Paul Society

The food pantry opens every Monday evening (Tuesday evening after a Monday holiday) from 6:30 to 8:00 in the basement of the OLOL parish center, 45 Brookside Ave. We also need a strong, enthusiastic volunteer to help with our Monday morning (9:15 to 11:15) pick-ups from the Greater Boston Food Bank. If you can possibly help out, please call Riqueldys in the Parish Office.

San Vicente de Paul

La despensa de Comida esta abierta todos los lunes (o martes si el lunes es feriado) de 6:30 a 8 pm en el sótano del centro parroquial, 45 Brookside Ave. También necesitamos voluntarios fuerte y entusiastas para ayudarnos los Lunes en la mañana de 9:15 a 11:15 para recoger los alimentos en el Banco de Comida de Boston. Si usted puede ayudar por favor llame a Riqueldys a la Rectoría.



Grupo de Oración

Es un grupo Carismático en Español que se reúne para alabar y escuchar la palabra de Dios. Acompañenos todos los Miércoles después de la misa de las 7:00PM

Charismatic Praying Group

Is in Spanish and meets on Wednesdays at 7pm



El que siembra con lágrimas

shall reap rejoicing

cosechará con alegría



Those that sow in tears

Saint Mary of the Angels Parish - Parroquia Santa María de los Ángeles

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$ 1,846.47

World Mission \$399.13



Will be closed on November 25th, 2015 and will open again December 2nd, 2015.

La despensa de comida estara cerrada el 25 de Noviembre del 2015 y abrira otra vez el 2 de Diciembre 2015.

**Food Pantry Phone Number -
Teléfono de la Despensa de Comida
617-833-1898**

Day-Día	Activity-Actividad	Time-Hora
Tuesday- Martes	Ignatius Latin Group - Equipo Latino Ignaciano (ELI)	6:30pm
Wednesday - Miércoles	Food Pantry-Despensa de Comida Christian Formation-Formación Cristiana	5:00pm 6:30pm
Thursday- Jueves	Ensayos del Coro Hispano English Mass Choir Rehearsal	7:00pm 7:30pm
Saturday- Sábados	Parish Volunteer cleaning- Limpieza hecha por Voluntarios	9:00am

Jobs Book: Job seekers— check out the binder in the back of the church for varies job openings.

Libro de Trabajo: En la parte posterior de la iglesia usted encontrara un libro con oportunidades de trabajo para aquellos interesados.

The PPC binder has been updated with all of this year's (2014-15) meeting minutes. Check it for the latest on all topics including our latest financial report.

La Carpeta del PPC ha sido actualizada con todas las minutas del año (2014-2015). Chéquelo para la última información en todos los temas, incluyendo nuestro último informe financiero.

Sunday Supper for our Elders

The Supper for our Elders will be Sunday November 1st! Reservations will be accepted starting in two weeks, space is limited to 24 people.

Cena para nuestra Gente Mayor

La cena para nuestra gente mayor será el domingo 1 de noviembre. Las reservaciones se aceptaran a partir de dos semanas, el espacio está limitado a 24 personas.

Remember our beloved dead

On Sunday November 8th we will remember our beloved dead who have died since last November 1st. Sign up with your name and the name of the person who died at Mass this Sunday.

Recordando a nuestros queridos difuntos

El domingo 8 de noviembre vamos a recordar a nuestros queridos difuntos que han muerto desde el pasado 1 de noviembre. Regístrese con su nombre y el nombre de su difunto en la misa de este domingo.



Adoration of the Blessed Sacrament

Mondays in the Parish house Chapel from 6 to 7pm.

Adoración del Santísimo Sacramento

Los Lunes en la capilla de la casa Parroquial de 6 a 7PM

Confessions

We have confession every Saturday from 3:00 P.M. to 4:00 P.M. in Saint Thomas Aquinas Lower Church (Chapel) for all three parishes and anyone who would like to receive the sacrament of reconciliation.



Confesiones

Tenemos confesiones todos los sábados de 3:00 P.M. a 4:00 P.M. en la Capilla de la parroquia de Santo Tomás de Aquino, para los feligreses de las tres parroquias y para todos los que quieran recibir el sacramento de la reconciliación.

Parents' Meeting

We will have a special meeting for parents of the children that are registered in our Religious Education program on Sunday November 1st from 10:15 to 11:15 pm in the Church.

Primera Reunión de Padres

El Domingo 1 de Noviembre tendremos una Reunión de los Padres que tienen a niños inscritos en el programa de catequesis. La reunión será en la iglesia de 10:15 a 11:15 de la mañana.

General information- Información General

Parishes General Staff -Personal de las Parroquias

Rev. Carlos Flor, Pastor

Rev. Miguel Angel Bravo, Parochial Vicar

Rectory Tel: 617-524-0240

For emergencies call the parish and dial option 1

Para emergencias, llame a la parroquia y elija la opción 1

Rose Gilles, Finance & Operations Manager

Bob Locke, Maintenance Manager

Riqueldys Peña, Administrative Assistant

Jesús Ortiz & José Pérez,

Deacons - *Diáconos*

Suzanne Robotham, Ignatian Volunteer

suzanne.robotham@gmail.com , 617-750-8054

Facebook: Catholics JP Roxbury

Tweeter: @catholicJPRox

St. Mary of the Angels Parish

www.stmaryoftheangelsroxbury.org

Fax: 617-442-6455 E-mail: Stmaryoftheangels@msn.com

SMA Parish Mission Statement - Misión de la Parroquia

Mission: Saint Mary of the Angels is a multicultural and multilingual Catholic community of believers in Jesus Christ and His message. We strive to live our faith in joyful worship, providing spiritual nourishment, a welcoming and inclusive environment and sense of family in all our activities, and committing ourselves to promote justice in our neighborhood and the broader world.

La Parroquia Santa María de los Ángeles es una comunidad Católica multicultural y multilingüe de creyentes en Jesucristo y su mensaje. Nosotros procuramos vivir nuestra fe en alegre adoración, proveyendo alimento espiritual, un ambiente agradable e inclusivo y un sentido de familia en todas nuestras actividades, y comprometiéndonos a promover justicia en nuestra vecindad y el mundo más amplio.

Sunday Masses • Misa los Domingos

9:00am English

11:00am *Español*

Weekly Mass and Services in English

Mass on Tuesday at 9:30am

Communion Service Wed, Thu, & Fri at 9:00am

Parish House Hours - Horario de la casa Parroquial

Monday - Thursday 9:00- 3:00pm

Saturday 9:00 - 11:00am

Lunes a Jueves 9:00 - 3:00pm. Sábados 9-11am

Food Pantry-Despensa de Comida 617-833-1898

Outreach: Sr. Virginia Mulhern, vir_mul@msn.com

Coordinator of Religious Education:

Luzdary Pelaez, luzdarysma@gmail.com,

Shauna Townsend ash325nme519@aol.com

English Choir: Drew Reynolds

Spanish Choir: Juana Pujols juanata67@hotmail.com

St. Thomas Aquinas Parish

www.parishesonline.com -Search: St. Thomas Aquinas

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Masses Schedule - Horario de las Misas

Saturday: 4:00pm English

7:30 pm English (Neocatechumenal Community)

Sunday: 10:00am English

12:30pm *Español*

Daily Mass in English 12:00pm (Monday - Friday)

Misa diaria en Español 7:00pm (solo los Jueves)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

Monday - Friday 9:00—5:00pm

Music Director: Mary Anne Polich, singingcatlover@gmail.com

Our Lady of Lourdes Parish

www.parishesonline.com -Search: Our Lady of Lourdes

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Sunday Masses • Misa los Domingos

8:00am *Español*

10:00am English

12:30pm (11:30am June to September) *Español*

Misa diaria en Español 7:00pm (solo Miércoles y Viernes)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

at St Thomas Aquinas Rectory

Monday - Friday 9:00—5:00pm

José Gonzalez-Religious Education Coordinator

Ana Quintanilla- Spanish Choir, Coro en Español

Sacraments-Sacramentos

Confessions - Confesiones

St. Thomas Aquinas's chapel: Saturday 3:00pm - 4:00pm

Religious Education - Educación Religiosa

Our Lady of Lourdes: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Thomas Aquinas: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Mary of the Angels: Sunday 10:15 - 11:15 am

Confirmation - Confirmación

St. Thomas Aquinas & Our Lady of Lourdes: Wednesdays 6:00 - 7:30 pm in Fr. Thomas hall

St. Mary of the Angels: contact the office

Please call the Rectory for - Llame la Rectoría para

- Baptism - *Bautismo*
- Marriage - *Bodas*
- Adult Religious Education - *RICA*
- Care of the Sick - *Visitas a los Enfermos*
- To join our Community - *Ser parte de la Comunidad*